

SBE-2-KT vietnamesische Version

Bản trắc nghiệm cho U7 Kurztest für die U7 (SBE-2-KT)

W. v. Suchodoletz & S. Sachse

vietnamesische Version von N. V. Phuc

Họ đứa nhỏ (Name des Kindes): _____

Tên gọi đứa nhỏ (Vorname des Kindes): _____

trai (Junge) gái (Mädchen)

Ngày sanh (Geb.-Datum): _____

Ngày điền bản trắc nghiệm (Datum des Ausfüllens): _____

Tuổi theo tháng (Alter in Monaten): _____

Người điền bản trắc nghiệm: Mẹ (Bogen ausgefüllt von: Mutter)

Cha (Vater) Cha Mẹ (beiden Eltern) người khác (sonstig)

người khác là ai? (falls sonstige Person – wer?) _____

đứa nhỏ nói nhiều thứ tiếng từ nhỏ? (Wächst Ihr Kind mehrsprachig auf?)

không (Nein) có (Ja)

Nếu có, tiếng nào? (Wenn ja, welche Sprachen?) _____

Version vom 31.05.2011

Danh sách các chữ. Ông bà hãy đánh dấu chéo vào các chữ mà ông bà thường nghe các em nói. Ông bà chỉ đánh dấu chéo những chữ các em tự dùng, chứ không phải các chữ mà các em lập lại hoặc chỉ hiểu. Ông bà cũng đánh dấu chéo vào những chữ mà các em nói khác đi (t.d.: “nane” thay vì “Banane” hoặc “Tuchen” thay vì “Kuchen”). Nếu các em dùng chữ tương tự (t.d.: „Mieze“ cho chữ „Katze“) ông bà hãy ghi thêm vào.

Xin lưu ý: Vốn chữ của các em ở hai tuổi rất khác nhau. Cũng có thể con của ông bà chỉ nói được ít chữ của danh sách này. Cũng như nói những chữ khác không có trong danh sách.

vietnamesisch	deutsch	vietnamesisch	deutsch
<input type="radio"/> ha lô	<input type="radio"/> hallo	<input type="radio"/> ông	<input type="radio"/> Opa
<input type="radio"/> ô tô	<input type="radio"/> Auto	<input type="radio"/> không	<input type="radio"/> nein
<input type="radio"/> vâng	<input type="radio"/> ja	<input type="radio"/> xin	<input type="radio"/> bitte
<input type="radio"/> cảm ơn	<input type="radio"/> danke	<input type="radio"/> sách	<input type="radio"/> Buch
<input type="radio"/> tàu	<input type="radio"/> Boot	<input type="radio"/> chuối	<input type="radio"/> Banane
<input type="radio"/> táo	<input type="radio"/> Apfel	<input type="radio"/> bơ	<input type="radio"/> Butter
<input type="radio"/> bánh mì	<input type="radio"/> Brot	<input type="radio"/> bóng	<input type="radio"/> Ball
<input type="radio"/> bánh ngọt	<input type="radio"/> Kuchen	<input type="radio"/> bánh khô	<input type="radio"/> Keks
<input type="radio"/> cá	<input type="radio"/> Fisch	<input type="radio"/> chuột	<input type="radio"/> Maus
<input type="radio"/> mèo	<input type="radio"/> Katze	<input type="radio"/> ngựa	<input type="radio"/> Pferd
<input type="radio"/> khi	<input type="radio"/> Affe	<input type="radio"/> gấu	<input type="radio"/> Bär
<input type="radio"/> quần	<input type="radio"/> Hose	<input type="radio"/> áo khoác	<input type="radio"/> Jacke
<input type="radio"/> mắt	<input type="radio"/> Auge	<input type="radio"/> bụng	<input type="radio"/> Bauch
<input type="radio"/> tai	<input type="radio"/> Ohr	<input type="radio"/> miệng	<input type="radio"/> Mund
<input type="radio"/> tắm	<input type="radio"/> baden	<input type="radio"/> ăn	<input type="radio"/> essen
<input type="radio"/> đèn	<input type="radio"/> Licht	<input type="radio"/> lạnh	<input type="radio"/> kalt
<input type="radio"/> ra	<input type="radio"/> raus	<input type="radio"/> xuống	<input type="radio"/> runter
<input type="radio"/> giường	<input type="radio"/> Bett	<input type="radio"/> ghế	<input type="radio"/> Stuhl
<input type="radio"/> mắt kính	<input type="radio"/> Brille	<input type="radio"/> tóc	<input type="radio"/> Haare
<input type="radio"/> cửa	<input type="radio"/> Tür	<input type="radio"/> đồng hồ	<input type="radio"/> Uhr
<input type="radio"/> của tôi	<input type="radio"/> mein	<input type="radio"/> bàn tay	<input type="radio"/> Hand
<input type="radio"/> tàu hỏa	<input type="radio"/> Zug	<input type="radio"/> mũi	<input type="radio"/> Nase
<input type="radio"/> dưa chuột	<input type="radio"/> Gurke	<input type="radio"/> vẽ	<input type="radio"/> malen
<input type="radio"/> sữa	<input type="radio"/> Milch	<input type="radio"/> ướt	<input type="radio"/> nass
<input type="radio"/> trứng	<input type="radio"/> Eier	<input type="radio"/> mất	<input type="radio"/> weg
<input type="radio"/> cây	<input type="radio"/> Baum	<input type="radio"/> nắm vú cao su	<input type="radio"/> Schnuller
<input type="radio"/> thỏ	<input type="radio"/> Hase	<input type="radio"/> chìa khóa	<input type="radio"/> Schlüssel
<input type="radio"/> vịt	<input type="radio"/> Ente	<input type="radio"/> nước	<input type="radio"/> Wasser
<input type="radio"/> giày	<input type="radio"/> Schuhe		

Con của ông bà biết dùng chữ ghép từ hai hoặc nhiều chữ, thí dụ như: “Sách của mẹ”, “em bé chơi”, “bỏ vào đây”? (Benutzt Ihr Kind schon Wortverbindungen von zwei oder mehr Wörtern, wie z. B. “Mama Buch”, “Baby spielen”, “das da rein”?)

không (Nein)

có (Ja)

vietnamesisch:

deutsch:

Gesamtwert

(Summe verschiedener Wörter)

Chú thích (Bemerkungen): _____